

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La Piovra Turista SRL

CONTRACT DE SERVICII

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Registrul Unic de Contracte

Nr. 462 / 04.11.2015

1. Parti contractante

În temeiul art. 19 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, al H.G. nr. 925/2006 cu modificările și completările ulterioare și al Raportului de analiză/evaluare a ofertelor nr. 2375/28.10.2015, s-a încheiat prezentul contract de prestări servicii,

Între

MUNICIPIUL BUCUREȘTI, cu sediul în Splaiul Independenței, Nr. 291-293, sector 6, București, cod fiscal 4267117, tel: 021.305.55.00, având contul cu numărul RO43TREZ24A510103203030X deschis la Trezoreria Municipiului București, reprezentată prin **MARIN ȘTEFĂNEL DAN**, Primar General, în calitate de **achizitor beneficiar**, pe de o parte,

și

S.C. LA PIOVRA TURISTA SRL, cu sediul în **București, Sector 3, B-dul Corneliu Coposu, Nr.4, bl.105A, sc.1, parter**, înregistrată la Reg.Com. **J40/28507/1994**, cod fiscal RO6807213, având contul IBAN **RO27TREZ7035069XXX006574**, deschis Trezoreria Sector 3 București, reprezentată prin **Dan ANGHELESCU**, în calitate de Director General și numită în continuare **Prestator**

2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** - actul administrativ încheiat, între Municipiul București, în calitate de "Achizitor" și **La Piovra Turista SRL** în calitate de "Prestator";
- b. **Achizitor și Prestator** - partile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **pretul contractului** - pretul platibil Prestatorului de către Achizitor, în baza contractului pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor sale, asumate prin contract;
- d. **servicii** - activități a căror prestare face obiectul contractului, astfel cum sunt acestea prevăzute în Caietul de sarcini nr. 2310/19.10.2015, respectiv **servicii pentru evenimente diplomatice**, precum și orice alte asemenea obligații care revin prestatorului prin contract;
- e. **durata contractului** - intervalul de timp în care prezentul contract operează valabil între parti, potrivit legii, ofertei prestatorului și Caietului de sarcini nr. 2310/19.10.2015 de la data intrării sale în vigoare și până la epuizare convențională sau legală a oricărui efect pe care îl produce, inclusiv pretenții fondate pe clauzele sale;
- f. **oferta** - actul juridic prin care operatorul economic își manifestă voința fermă de a se angaja din punct de vedere juridic într-un contract de achiziție publică;
- g. **rezilierea contractului** - desființarea pe viitor a contractului de servicii, fără ca aceasta să aducă atingerea prestațiilor succesive care au fost făcute anterior rezilierii;
- h. **forta majoră** - un eveniment mai presus de controlul partilor, care nu se datorează greselii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții aparute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă.
- i. **standarde** - standardele, reglementările tehnice și legislative sau orice alte asemenea prevăzute în caietul de sarcini și în propunerea tehnică;
- j. **zile** - zile calendaristice, în afara cazului în care se menționează ca sunt zile lucrătoare; **luna** - luna calendaristică; **an** - 365 de zile.



MUNICIPIUL BUCUREȘTI
Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La
Piovra Turista SRL

3. Interpretare

3.1. - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. - Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

CLAUZE OBLIGATORII

4. Obiectul contractului

4.1. Prestatorul se obligă să presteze **servicii pentru evenimente diplomatice**, în perioada convenită, în conformitate cu cerințele Caietului de sarcini nr. 2310/19.10.2015, ale ofertei prestatorului și potrivit obligațiilor asumate prin prezentul contract:

a) asigurare sală: 2 zile (2 x 8 = 16 ore);

b) asigurare personal specializat pentru intermediere /derulare discuții dintre terți: [simultan română-engleză, română-arabă, română-franceză] echipamente și material tehnic pentru 70 participanți
2 zile x 8 ore

c) servicii PR: [organizare primire și evidență invitați, organizare acces presă]

d) print media: [mape, broșuri] x 70 invitați;

e) echipament multimedia: [tel/fax, e-mail, copiator proiector]

e-1) Coffee break, pentru prima zi a evenimentului, 5 pauze x 70 participanți

e-2) Coffee break, pentru a doua zi a evenimentului, 2 pauze x 70 participanți

4.2. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului pretul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate, în conformitate cu prevederile art. 5 din prezentul contract.

5. Pretul contractului

5.1. Pretul total convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit Prestatorului de către Achizitor, este de **31.250,00 lei fără TVA**. Pretul convenit va respecta formularul de ofertă al Prestatorului.

5.2. Pretul este ferm și neajustabil pe întreaga perioadă de derulare a prezentului contract. Pretul contractului nu se actualizează.

6. Durata contractului

6.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării și înregistrării contractului în Registrul Unic de Contracte existent la Direcția Generală Achiziții și își păstrează valabilitatea până la data de 10.11.2015, moment la care contractul încetează de drept pentru expirarea termenului contractual fără să afecteze obligațiile părților rămase de îndeplinit. Serviciile vor fi prestate succesiv, în conformitate cu solicitările adresate de achizitorul beneficiar pe baza de comandă scrisă. Prestatorul se obligă să asigure serviciile conform termenilor și condițiilor achizitorului și ale ofertei asumate.

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La Piovra Turista SRL

7. Documentele contractului

7.1. (1) Documentele contractului sunt:

- a) Notă de fundamentare nr.2311/19.10.2015
- b) oferta **La Piovra Turista SRL**;
- c) Caietul de sarcini nr. 2310/19.10.2015;

(2) În cazul în care, pe parcursul îndeplinirii contractului, se constată faptul că anumite elemente ale propunerii tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în documentul prevăzut la 7.1. (1) lit. b), prevalează prevederile documentului menționat la lit. b).

8. Standarde

8.1 Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele naționale în vigoare cu privire la obiectul contractului și uzanțele în materie, așa cum sunt asumate de către prestator în propunerea sa tehnică în conformitate cu cerințele din caietul de sarcini.

9. Obligațiile principale ale Prestatorului

9.1. – (1) Prestatorul are obligația de a presta serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu oferta asumată, cerințele Caietului de sarcini nr. 2310/19.10.2015 și cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

(2) Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu oferta asumată, pe toată perioada de derulare a contractului. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea și expertiza personalului folosit pe toată perioada contractului.

(3) Privind atribuțiile generale și specifice, Prestatorul se obligă să:

- a) să presteze servicii de calitate, cu interpreți profesioniști, experimentați, absolvenți ai instituțiilor de învățământ superior din țară sau străinătate, potrivit tuturor standardelor naționale în vigoare cu privire la obiectul contractului precum și cu uzanțele în materie;
- b) să angajeze în îndeplinirea contractului interpret/interpreți care dețin o experiență relevantă în servicii de interpretariat;
- c) în cazul în care interpretul/interpreții desemnați pentru un eveniment nu îndeplinesc cerințele experienței relevante necesare autorității contractante, prestatorul se obligă să procedeze de îndată la înlocuirea acestora cu interpreți care îndeplinesc condițiile de expertiză.
- d) să garanteze beneficiarului respectarea secretului profesional (inclusiv în numele interpretului/interpretelor). Prestatorul se obligă să asigure beneficiarului îndeplinirea tuturor atribuțiilor de către interpret/interpreți în conformitate cu toate prevederile legislative în vigoare;
- e) să garanteze beneficiarului, ca atât la data prezentării ofertei cât și la data prestării efective a serviciilor, există (nu a încetat) calitatea dobândită/autorizată de interpret/ interpreții angajați în îndeplinirea contractului în conformitate cu legislația în vigoare;

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La Piovra Turista SRL

f) sa asigure disponibilitatea continua pentru toată perioada de derulare a contractului. Autoritatea contractanta poate sa informeze prestatorul cu privire la programarea activității (evenimentelor) conform cantităților (zile) stabilite în funcție de necesități;

g) sa angajeze în indeplinirea contractului toate resursele tehnico-materiale necesare bunei desfasurari a activitatilor , in conformitate cu oferta asumata;

(4) Privind documentele/rezultatele specifice serviciilor ce fac obiectul prezentului contract, Prestatorul se obligă:

- a) sa procedeze la semnarea proceselor verbale de receptie a serviciilor in conformitate cu prevederile art. 13;
- b) sa respecte intocmai termenele de prestare efectiva potrivit comenzilor achizitorului beneficiar, ofertei asumate si obligatiilor contractuale;

10. Obligatiile principale ale achizitorului

10.1. Achizitorul beneficiar are dreptul de a informa prestatorul cu privire la programarea activității (evenimentelor) conform cantităților (zile) stabilite în funcție de necesități;

10.2. Achizitorul se obliga sa receptioneze, potrivit art. 13, serviciile prestate, ce fac obiectul prezentului contract.

10.3. Achizitorul se obliga sa plateasca pretul catre Prestator in termenii, conditiile si modalitatile stabilite in prezentul contract.

11. Sanctiuni pentru neindeplinirea culpabila a obligatiilor

11.1. In cazul in care, din vina exclusiva, Prestatorul nu reuseste sa-si execute obligatiile asumate prin contract, precum si, in cazul în care, achizitorul beneficiar identifică neconcordanțe/greșeli/omisiuni sau orice alte nereguli in prestarea serviciilor, acesta isi rezerva dreptul de a refuza plata prestatiilor respective.

11.2. In cazul in care, din vina exclusiva, Achizitorul nu onoreaza facturile in termen de 15 zile de la expirarea perioadei convenite, in conditiile respectarii art. 11.4. lit. b), atunci Prestatorul va calcula penalitati reprezentand 0,02% pentru fiecare zi de intarziere din plata neefectuata pana la indeplinirea efectiva a obligatiilor contractuale.

11.3. Nerespectarea cu vinovatie, a obligatiilor asumate prin prezentul contract de catre una dintre parti, in mod culpabil si repetat, da dreptul partii lezate de a cere rezilierea contractului de servicii si de a pretinde plata de daune-interese.

11.4. Prezentul contract se reziliaza de drept, fara a mai fi necesara punerea in intarziere a Prestatorului, fara incuviintarea vreunei instante judecatoresti si/sau arbitrale si fara a mai fi necesara indeplinirea vreunei formalitati prealabile daca:

a) Prestatorul nu-si indeplineste obligatiile contractuale asumate. In acest caz achizitorul este indreptatit sa considere contractul desfiintat de drept, fara a mai fi necesara punerea in intarziere a Prestatorului, fara incuviintarea vreunei instante judecatoresti si/sau arbitrale si fara a mai fi necesara indeplinirea vreunei formalitati prealabile. In aceasta situatie, Prestatorul nu este indreptatit sa solicite niciun fel de daune sau alte sume pe care s-ar considera indreptatit sa le primeasca ca umare a rezilierii contractului potrivit acestei clauze.

b) Achizitorul nu onoreaza o plata scadenta, desi a trecut termenul de 15 zile si aceasta plata nu a fost efectuata nici in alt termen notificat de prestator achizitorului, termen pe care prestatorul il va stabili dupa cel de 15 zile.

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La Piovra Turista SRL

c) Prestatorul cesionează obligațiile sale izvorate din prezentul contract.

11.5. Achizitorul va avea, până la data rezilierii, aceleași obligații de plată prevăzute în contract, inclusiv plată serviciilor prestate și confirmate până în acel moment.

11.6. În cazul rezilierii contractului din vina Prestatorului, Achizitorul va stabili daunele pe care trebuie să le suporte Prestatorul și care se vor scădea din obligațiile de plată pe care Achizitorul le are față de acesta la data întreruperii prestării serviciilor.

11.7. În cazul în care nu se pot aplica prevederile art. 11.7. recuperarea daunelor se va face conform prevederilor legale în vigoare la această dată.

11.8. În cazul prevăzut la clauza 11.9, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plată corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

CLAUZE SPECIFICE

12. Alte responsabilități ale prestatorului

12.1. Prestatorul este responsabil pentru prestarea la timp a tuturor activităților și pentru obținerea rezultatelor stabilite în vederea atingerii scopului achiziționării prezentelor servicii, realizând toate cerințele acestui contract respectând și aplicând cele mai bune practici în domeniu.

12.2. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu cerințele Caietului de sarcini nr. 2310/19.10.2015, comenzii achizitorului beneficiar, oferta prestatorului și prevederile prezentului contract.

13. Recepție și verificări

13.1. Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili îndeplinirea/conformitatea lor cu cerințele Caietului de sarcini nr. 2310/19.10.2015, comenzii achizitorului beneficiar, oferta prestatorului și prevederile prezentului contract.

13.2. Verificările achizitorului beneficiar vor fi efectuate după fiecare prestație efectivă și potrivit comenzilor emise. Partile se obligă reciproc să încheie **procesele verbale după fiecare prestație efectivă** în care vor fi consemnate elementele esențiale ale fiecărei prestații, fără a se limita la: data, ora, locația, îndeplinirea parțială sau totală a prestației, îndeplinirea corespunzătoare sau necorespunzătoare a prestațiilor. Procesele verbale reprezintă recepționarea fiecărei prestații efective de către achizitorul beneficiar.

13.3. Predarea – primirea oricărui document emis de achizitor - recepția serviciilor prestate efectiv - va respecta întocmai condițiile și termenele stabilite prin prezentul contract. Drepturile patrimoniale asupra tuturor documentelor elaborate în cadrul contractului, precum și eventualelor fotografii realizate în timpul prestării, revin beneficiarului la predarea acestora.

13.4. După data ultimei prestații efective, **partile convin să încheie procesul verbal final al prestațiilor** care va include, fără însă a se limita la, elemente continuate de procesele verbale ale fiecărei prestații efective.

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La Piovra Turista SRL

14. Modalitati de plata

14.1. (1) Achizitorul are obligația de a efectua plata către prestator pentru serviciile prestate în termen de 15 zile de la data înregistrării facturii (confirmată în prealabil de Direcția Afaceri externe și Protocol) la Direcția Financiar Contabilitate pe baza procesului verbal final al prestațiilor precizat la pct. 13.4.

(2) Decontarea se va face pe baza facturii emise de Prestator. Plata se va face în lei, pe bază de factura, cu ordin de plată, după prestarea serviciilor și cu respectarea prevederilor art. 13. Prestatorul va emite factura numai după încheierea procesului verbal precizat la pct. 13.4. În cazul în care, achizitorul beneficiar identifică neconcordanțe/greșeli/omisiuni sau orice alte nereguli în prestarea serviciilor, acesta își rezervă dreptul de a refuza plata prestațiilor respective.

(3) Data facturii nu poate fi anterioară datei emiterii procesului verbal indicat la pct. 13.4.. Factura trebuie să fie emisă în conformitate cu legislația fiscală. Factura se comunică achizitorului prin posta cu confirmare de primire sau prin delegat direct la sediul menționat la art. 1 din contract. În caz de divergențe, dovada comunicării facturii către achizitor, o constituie după caz, mandatul postal sau stampila aplicată de registratura achizitorului pe document. Dacă data respectivă este o zi nelucrătoare, termenul scadent este reprezentat de prima zi lucrătoare următoare acesteia.

14.2. Prestatorul este răspunzător de corectitudinea și exactitatea datelor înscrise în factura și se obligă să restituie atât sumele încasate în plus cât și foloasele realizate necuvenit, aferente acestora.

14.3. (1) Prezentarea cu date eronate sau incomplete, față de prevederile legii și ale contractului de achiziție, a facturii spre decontare, face să nu curgă termenul de plată, dacă achizitorul sesizează prestatorul despre neregulile constatate și returnează facturile în original, în interiorul termenului de plată al facturii. Un nou termen de plată va curge de la confirmarea de către achizitor a noilor facturi prezentate de către prestator, completate cu date corecte, potrivit legii și contractului.

(2) Achizitorul nu are dreptul să efectueze, iar prestatorul să solicite, plăți în avans.

15. Amendamente

15.1. Partile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin contract/act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

16. Cesiunea și subcontractarea

16.1. Prestatorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract, toate obligațiile născute din prezentul contract rămân în sarcina prestatorului astfel cum sunt stipulate și asumate.

16.2. Prestatorul are dreptul de a cesiona creanțele izvorâte din derularea prezentului contract.

16.3. Prestatorul are dreptul de a subcontracta, având obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați (alții decât membrii asocierii din care prestatorul face parte), în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul. Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește Contractul. Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract. Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract. Prestatorul poate schimba oricare subcontractant

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La Piovra Turista SRL

numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va determina schimbarea prețului contractului și va fi notificată achizitorului.

17. Forta majora

17.1. Forta majora este constatata de o autoritate competenta.

17.2. Forta majora exonereaza partile contractante de indeplinirea obligatiilor asumate prin prezentul contract, pe toata perioada in care acesta actioneaza.

17.3. Indeplinirea contractului va fi suspendata in perioada de actiune a fortei majore, dar fara a prejudicia drepturile ce li se cuveneau partilor pana la aparitia acesteia.

17.4. Partea contractanta care invoca forta majora are obligatia de a notifica celeilalte parti, imediat si in mod complet, producerea acesteia si sa ia orice masuri care ii stau la dispozitie in vederea limitarii consecintelor.

17.5. Daca forta majora actioneaza sau se estimeaza ca va actiona o perioada mai mare de 10 zile, fiecare parte va avea dreptul sa notifice celeilalte parti incetarea de plin drept a prezentului contract, fara ca vreuna din parti sa poata pretinde celeilalte daune-interese.

18. Solutionarea litigiilor

18.1. Achizitorul si prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabila, prin tratative directe, orice neintelegere sau disputa care se poate ivi intre ei in cadrul sau in legatura cu indeplinirea contractului.

18.2. Daca, dupa 15 zile de la inceperea acestor tratative, achizitorul si prestatorul nu reusesc sa rezolve in mod amiabil o divergenta contractuala, fiecare poate solicita ca disputa sa se solutioneze de catre instantele judecatoresti competente din Romania.

19. Limba care guverneaza contractul

19.1. Limba care guverneaza contractul este limba romana.

20. Comunicari

20.1. (1) Orice comunicare dintre parti, referitoare la indeplinirea prezentului contract, trebuie sa fie transmisa in scris.

(2) Orice document scris trebuie inregistrat atat in momentul transmiterii, cat si in momentul primirii.

20.2. Comunicarile intre parti se pot face si prin telefon, fax sau e-mail, cu conditia confirmarii in scris a primirii comunicarii.

21. Legea aplicabila contractului

21.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din Romania.

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La
Piovra Turista SRL

22. Dispoziții finale

22.1. Presentul contract a fost întocmit în 4(patru) exemplare.

22.2. Urmărirea prezentului contract se va face de către direcțiile de specialitate semnatare, în funcție de activitatea specifică fiecăruia.

22.3. Presentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

ACHIZITOR

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

PRIMAR GENERAL,

MARIN ȘTEFANEL DAN



PRESTATOR

La Piovra Turista SRL

Director General,

Dan Anghelescu



MUNICIPIUL BUCUREȘTI
Contract de prestări servicii pentru evenimente diplomatice, încheiat cu La
Piovra Turista SRL

**DIRECTIA GENERALA ECONOMICA
DIRECTIA FINANCIAR CONTABILITATE
DIRECTOR EXECUTIV**

Ion FLOREA
DIRECTIA AFACERI EXTERNE SI PROTOCOL
Director Executiv
Catalin GROSU

Certificăm în privința realității, regularității și legalității
Ruxandra Voiculescu

DIRECTIA JURIDIC
DIRECTOR
Adrian IORDACHE
DIRECTIA JURIDIC
ROMANIA

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Vizat Pentru Control Financiar Preventiv Propriu
Nr. 30 Ar. 2015 Luna 10 Zi 30
SEMNĂTURA.....

